

Зарубежная детская литература

*Букреева Светлана Владимировна, к.ф.н.,
доц.кафедры филологического
образования ЛОИРО*

Миф в детском чтении

- Миф и мифология.
- Особенности первобытного мышления (анимизм, антропоморфизм, синкретизм, тотемизм).
- Шумерские сказания. Эпос о Гильгамеше. (XVIII-XVII в. до н.э.)
- Мифы Древнего Египта. (сер. IV тыс. до н.э.)
- Особенности развития античной мифологии.
- Скандинавская мифология («Старшая Эдда», «Младшая Эдда»).
- Библейский миф в детской литературе. Мотивы христианской нравственности в детской зарубежной литературе (Г.К. Андерсен, С. Лагерлеф, К.С. Льюис).

Сказки народов мира

- Своеобразие народной сказки Австрии и Германии.
- Мифы и сказки Африки.
- Народная сказка Бретани и Британских островов.
- Народная сказка Востока. Сборник «Тысяча и одна ночь».
- Особенности народной сказки Исландии, ее связь с быличкой.
- Шведская народная сказка.

Детская литература Австрии, Германии, Швейцарии

Древний немецкий эпос:

«Песнь о Хильдебранде». «Песнь о Нибелунгах».

Литературная сказка в немецкой литературе.

- Э. Распе «Приключения барона Мюнхгаузена»: проблема авторства, главный герой.
- Творчество братьев Гримм.
- Сказки В. Гауфа и Э. Гофмана в детском чтении: проблематика и поэтика.
- Анималистическая немецкая литературная сказка: произведениями В. Бонзельса и Ф. Зальтена для детей.
- Литературная сказка XX века (Э. Кестнер, О. Пройслер, Д. Крюсс, К. Нёстлингер).



Отфрид Проислер
(1923- 2013)

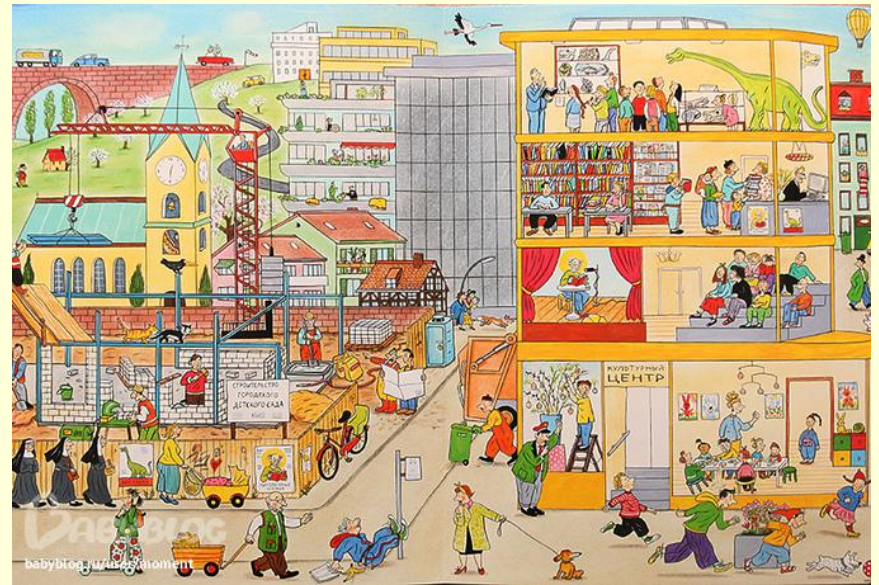
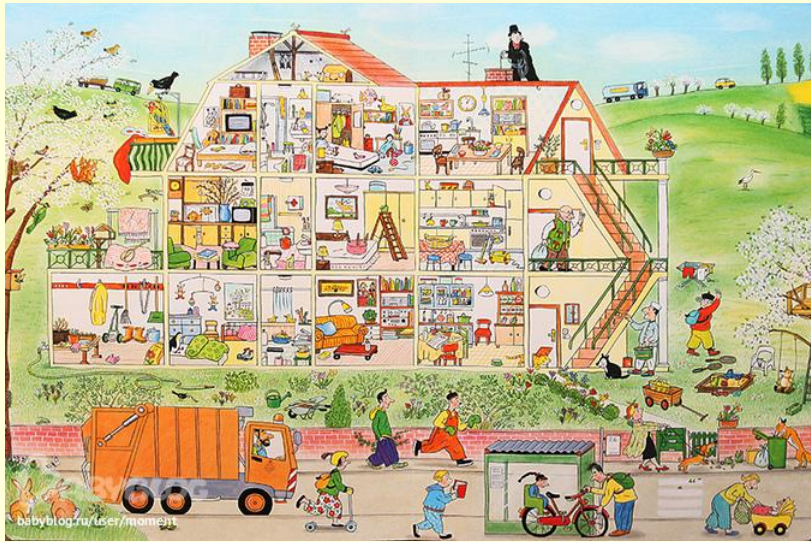
Отфрид Пройслер

- Немецкий детский писатель (лужский серб)
- 1950-60гг. «Маленький водяной», «Маленькая Баба-Яга», «Маленькое привидение»
(<http://www.fairy-tales.su/avtorskie/projsler-otfrid>)
- «Крабат, или Легенды старой мельницы» (1971)
(<http://lib.ru/TALES/PROJSLER/krabat.txt>)

Ротраут Сюзанне Бернер (р.1948)



- На русский язык переведены:
- Серия о Городке
- Серия историй о Карлхене



Мира Лобе (1913-1995)

Бабушка на яблоне.



**Как было дело с
Мохнаткой.**

"Веред!" - сказала кошка.

Английская детская литература

- Сказка как жанр. Народная и литературная сказка. Сказка и фэнтэзи. Сказка и фантастика.
- Английская литературная детская сказка:
 - ✓ Творчество Б.Поттер,
 - ✓ Д.Р. Киплинг «Просто сказки», «Книга Джунглей»;
 - ✓ сказка об игрушечных зверях А.А. Милна «Винни-Пух и все-все-все»,
 - ✓ творчество Д.Биссета.
 - ✓ Интеллектуальная сказка Л. Кэрролла «Алиса в Зазеркалье», «Алиса в Стране Чудес».
 - ✓ Волшебная сказка в английской литературе: творчество О. Уайльда, Д.М. Барри, П. Трэверс для детей.
- Х. Лофтинг и его цикл сказок о докторе Дулитле;
- Жанр фэнтэзи в детском и юношеском чтении (К.С. Льюис, Д.Р. Толкин). Творчество Ч.Диккенса.
- Романы Д. Дефо «Робинзон Крузо» и Р. Стивенсона «Остров сокровищ» в детском чтении.
- Творчество Ф.Бернетт («Маленький лорд Фаунтлерой», «Таинственный сад» и др.)

Беатрис Поттер (1866-1943)

Повесть о Кролике Питере - The Tale of Peter Rabbit (1902)

Повесть о Бельчонке Тресси - The Tale of Squirrel Nutkin (1903)

Портной из Глостера - The Tailor of Gloucester (1903)

Повесть о Бенджамине Банни - The Tale of Benjamin Bunny (1904)

Повесть о двух вредных мышках - The Tale of Two Bad Mice (1904)

Повесть о миссис Тигги-Мигги - The Tale of Mrs. Tiggy-Winkle (1905)

Повесть о пироге и форме для выпечки - The Tale of the Pie and the Patty-Pan (1905)

Повесть про мистера Джереми Фишера - The Tale of Mr. Jeremy Fisher (1906)

История о жестоком плохом кролике - The Story of A Fierce Bad Rabbit (1906)

История о мисс Моппет - The Story of Miss Moppet (1906)

Повесть про котёнка Тома - The Tale of Tom Kitten (1907)

Повесть про утку Джемайму Кряк - The Tale of Jemima Puddle-Duck (1908)

Повесть про Сэмюэля Вискерса или рулет - The Tale of Samuel Whiskers or, The Roly-Poly Pudding (1908)

Повесть про Рыжика и Перчика - The Tale of Ginger and Pickles (1909)

Пампушата - The Tale of the Flopsy Bunnies (1909)

Повесть о миссис Мыштон - The Tale of Mrs. Tittlemouse (1910)

Повесть о Тимми Типтоус - The Tale of Timmy Tiptoes (1911)

Повесть о Мистере Тодде - The Tale of Mr. Tod (1912)

Повесть о поросёнке Блэнде - The Tale of Pigling Bland (1913)

Потешки Аппли Даппли - Appley Dapply's Nursery Rhymes (1917)

Повесть про Джонни-городского мышонка - The Tale of Johnny Town-Mouse (1918)





Кеннет Грэм (1859-1932)

- шотландский писатель
- «Ветер в ивах» (сказочная повесть)
1908
первое русское издание - 1988,
перевод И.Токмаковой

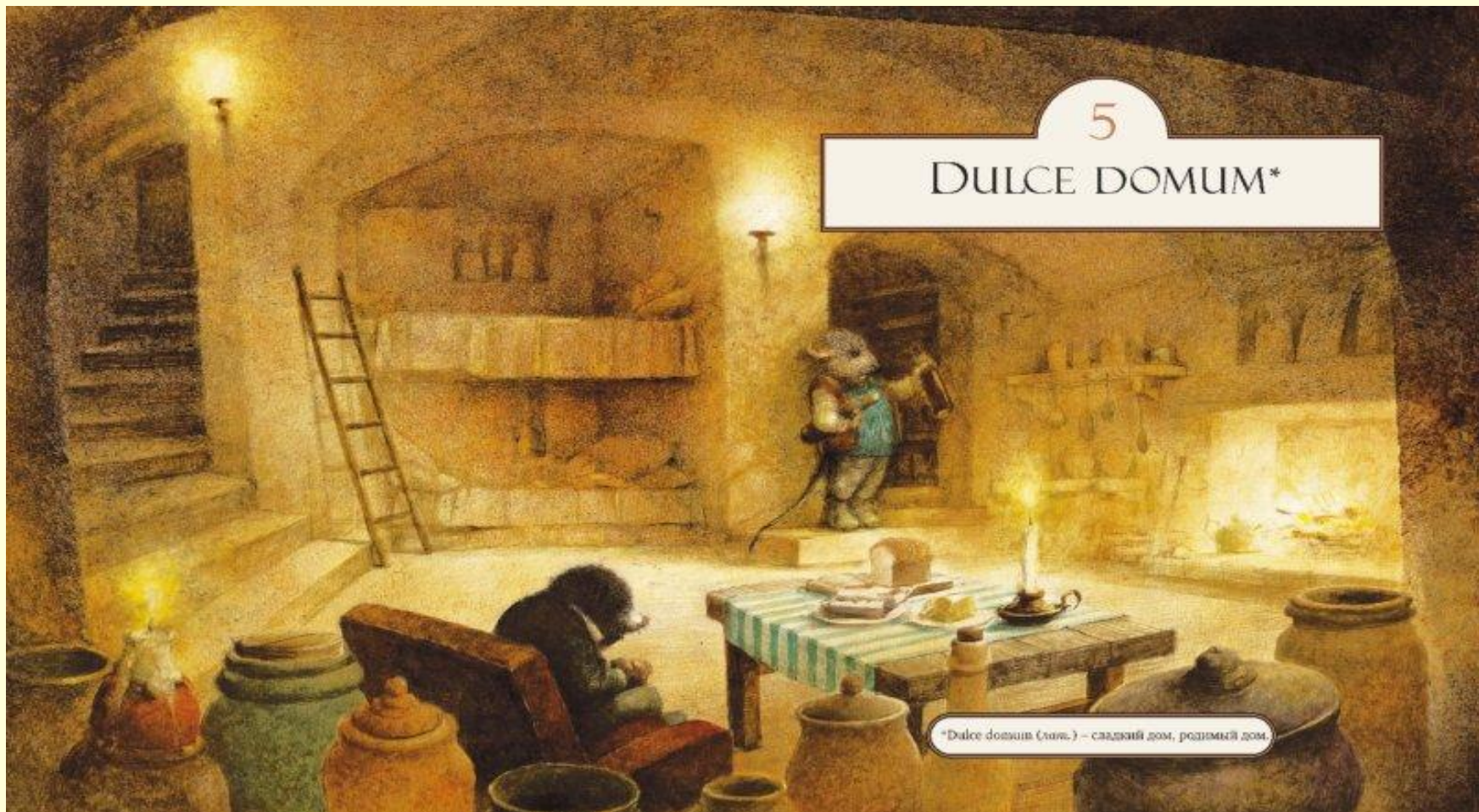


Кеннет Грэм

- «Ветер в Ивах» (перев. Виктора Лунина. Иллюстр. Роберта Ингпена).

М.: Махаон, 2012

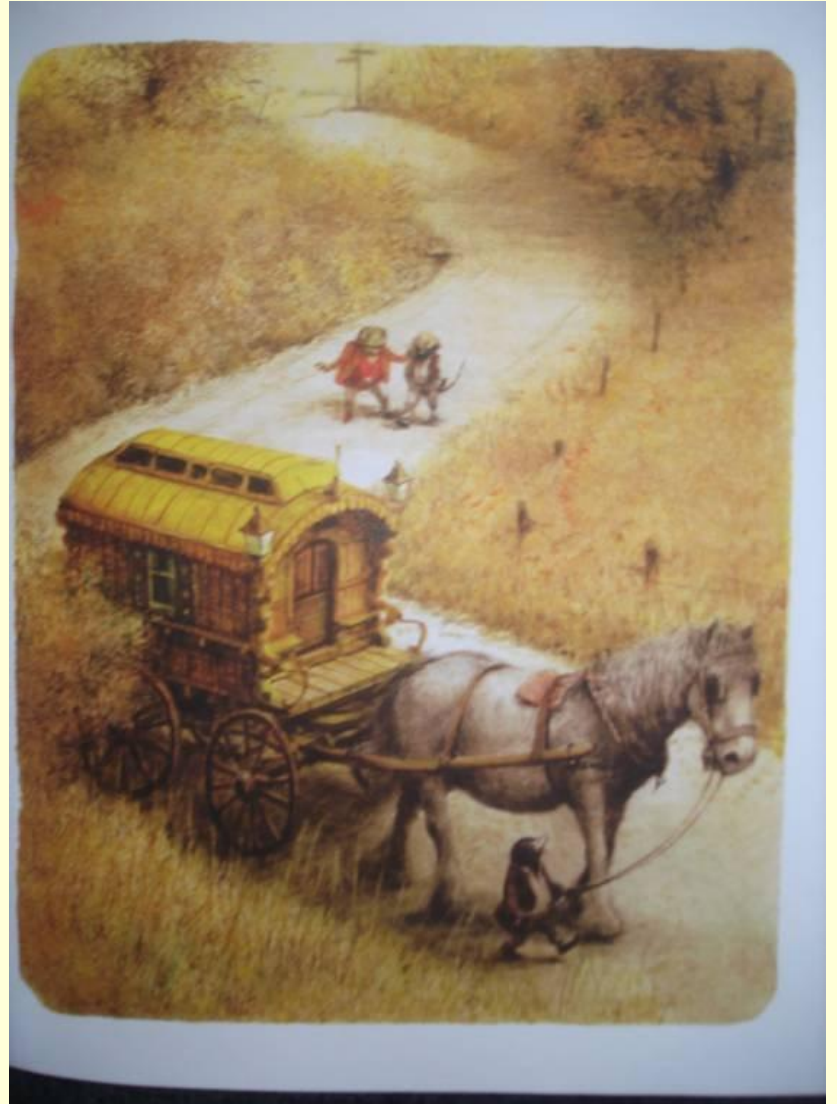
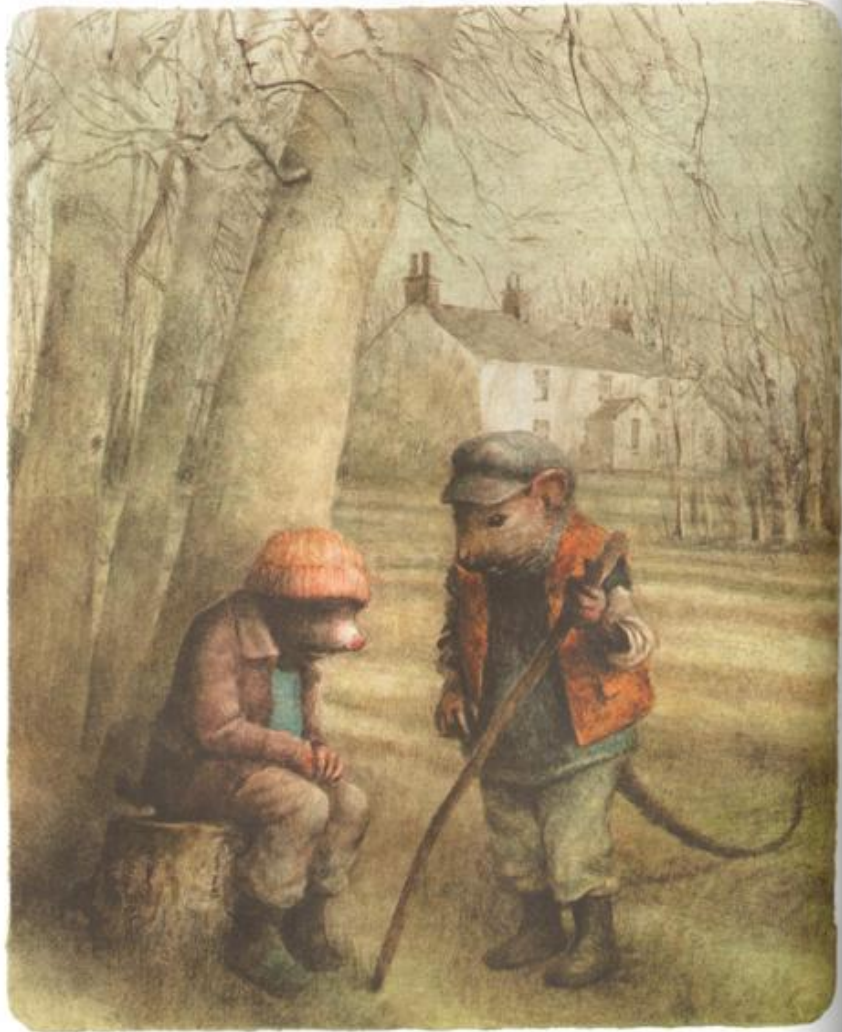
- *Для среднего и старшего школьного возраста*



5

DULCE DOMUM*

*Dulce domum (лат.) – сладкий дом, родимый дом.



Джулия Дональдсон (р. 1948)



- Верхом на помеле (2005) / Room on the Broom (2001)
Груффало (2005) / The Gruffalo (1999)
Дочурка Груффало (2006) / The Gruffalo's Child (2004)
Улитка и кит (2006) / The Snail and the Whale (2003)
Хочу к маме!
Зог
Тюлька. Маленькая рыбка и большая выдумщица
Тимоти Скотт
Новый наряд великана
Человеткин
Зайчик Сочиняйчик
Что услышала божья коровка

Майкл Бонд (р.1926-2012)



- Книги, переведенные на русский язык:
- Медвежонок по имени Паддингтон
Приключения медвежонка Паддингтона
Паддингтон путешествует
Медвежонок Паддингтон
Медвежонок Паддингтон в цирке
Медвежонок Паддингтон один дома
Медвежонок Паддингтон и Рождество
Медвежонок Паддингтон во дворце
Медвежонок Паддингтон в зоопарке
Медвежонок Паддингтон. Фокус-покус
Все о медвежонке Паддингтоне
Все о медвежонке Паддингтоне. Новые истории

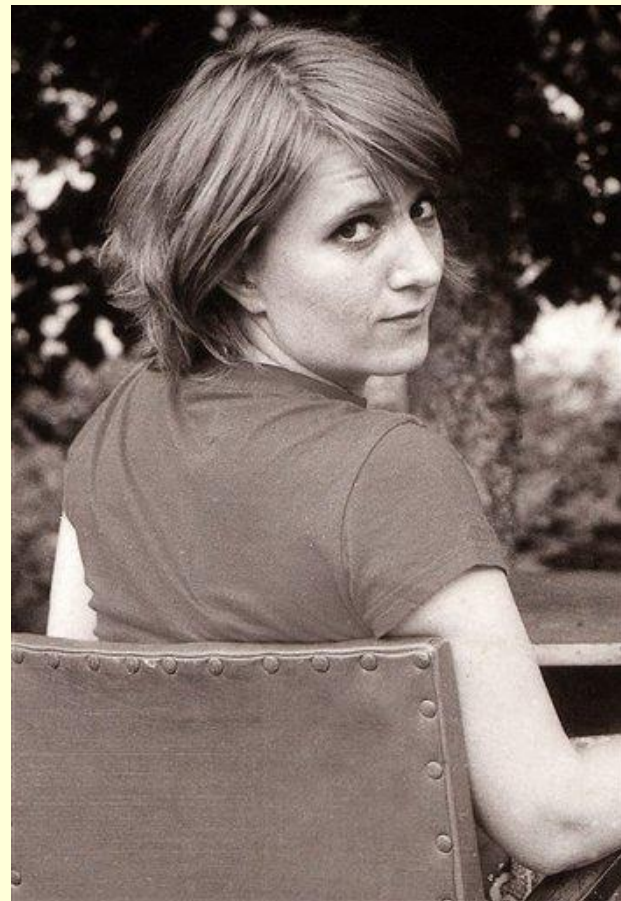
Стивен Уильям Хокинг (р. 1942), Люси Хокинг



Французская детская литература

- Песнь о Роланде.
- Французская литературная сказка: восточная сказка (Антуан Галлан), сатирическая сказка (Антуан Гамильтон), философская сказка (Вольтер).
- Проблематика и поэтика сказок Шарля Перро.
- Сказка А. де Сент-Экзюпери «Маленький принц» в детском чтении.
- Творчество Ж. Верна для детей.
- М.Метерлинк «Синяя птица».

Китти Кроутер (р.1970)



Детские писатели США

- Фольклор коренного населения Америки в произведениях Дж. Ч.Харриса.
- Произведения Элинор Портер, Френсис Бернет.
- Творчество Пола Гэллико.
- Приключенческие произведения для детей: творчество Э.Сетон-Томпсона, Д.Ф. Купера, Д. Лондона.
- Творчество М. Твена. «Приключения Тома Сойера».
- Ф. Баум и его цикл сказок о стране Оз.

Арнольд Лобел
(1933-1987)



- «Воздушный змей»
- «Пуговица»
- «Квак и Жаб круглый год»
- «Квак и Жаб снова вместе»

(Иллюстрации автора)
М.: Розовый жираф, 2010





- Когда я был еще...

Кейт ДиКамилло (р.1964)



На русском языке (переводы Ольги Варшавер)

Удивительное путешествие кролика Эдварда.
М.: Махаон, 2008.

Спасибо Уинн-Дикси. М.: Махаон, 2008

Приключения мышонка Деспера. М.: Махаон,
2008

Как слониха упала с неба (Слониха фокусника).
М.: Махаон, 2009

Парящий тигр. М.: Махаон, 2011

*Флора и Одиссей: блистательные
приключения.* М.: Махаон 2014

Свинка Мила. Весёлые приключения. М.:
Махаон 2011

Свинка Мила -- настоящая принцесса. М.:
Махаон 2011

Свинка Мила. Новые приключения. М.: Махаон
2011

ЛафКаддио,

ИЛИ
ЛЕВ, КОТОРЫЙ
ОТСТРЕЛИВАЛСЯ



Шел
Силверстайн

- Шел Сильверстайн
- «Лафкадио, или лев, который отстреливался»
(рус.изд.2006)

Скандинавская детская литература

- Древний скандинавский эпос.
- Проблематика и поэтика сказок Г.Х. Андерсена.
- Жанр психологической повести для детей в творчестве А.-К. Вестли.
- Сказки Э.Топелиуса для детей.
- Особенности творчества С.Лагерлеф.
- Проблематика и поэтика произведений А. Линдгрэн.
- Произведения Т. Янссон в детском чтении.

Ленарт Хельсинг (р.1919)



- «Кракель
Спектакель: все
кувырком!» (2001)

Свен Нурдквист (р.1946)

- шведский детский писатель и иллюстратор
- серия книги о Петсоне и Финдусе (1980-е гг. перевод на русский язык 2002-2007)

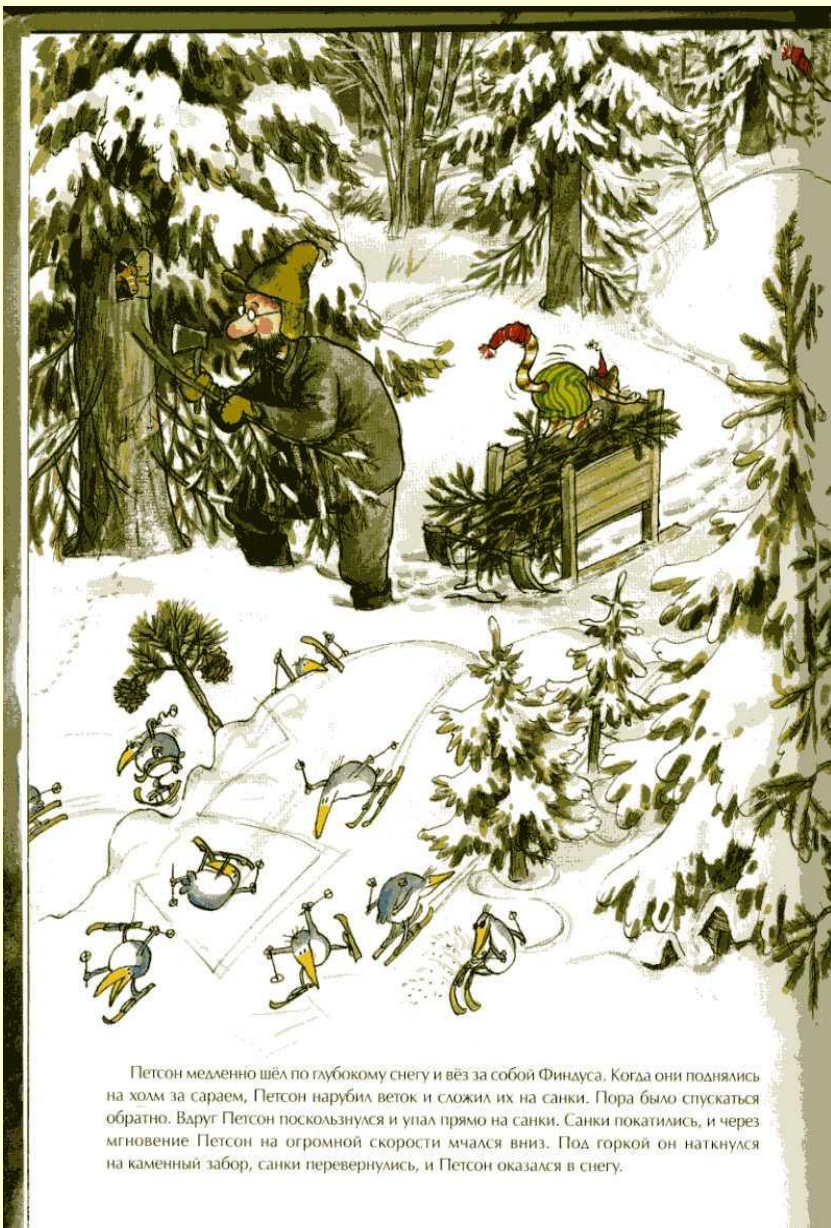
«Где моя сестра?»

«Дальний путь»



- Свен Нурдквист
«Механический Дед
Мороз» (1994/2008)

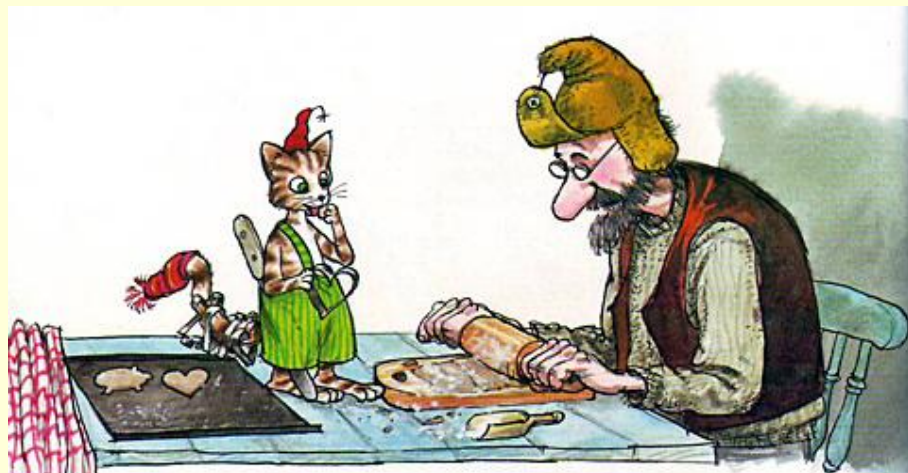
*Для детей от 4 до 99
лет*



Петсон медленно шёл по глубокому снегу и вёз за собой Финдуса. Когда они поднялись на холм за сараем, Петсон нарубил веток и сложил их на санки. Пора было спускаться обратно. Вдруг Петсон поскользнулся и упал прямо на санки. Санки покатались, и через мгновение Петсон на огромной скорости мчался вниз. Под горкой он наткнулся на каменный забор, санки перевернулись, и Петсон оказался в снегу.

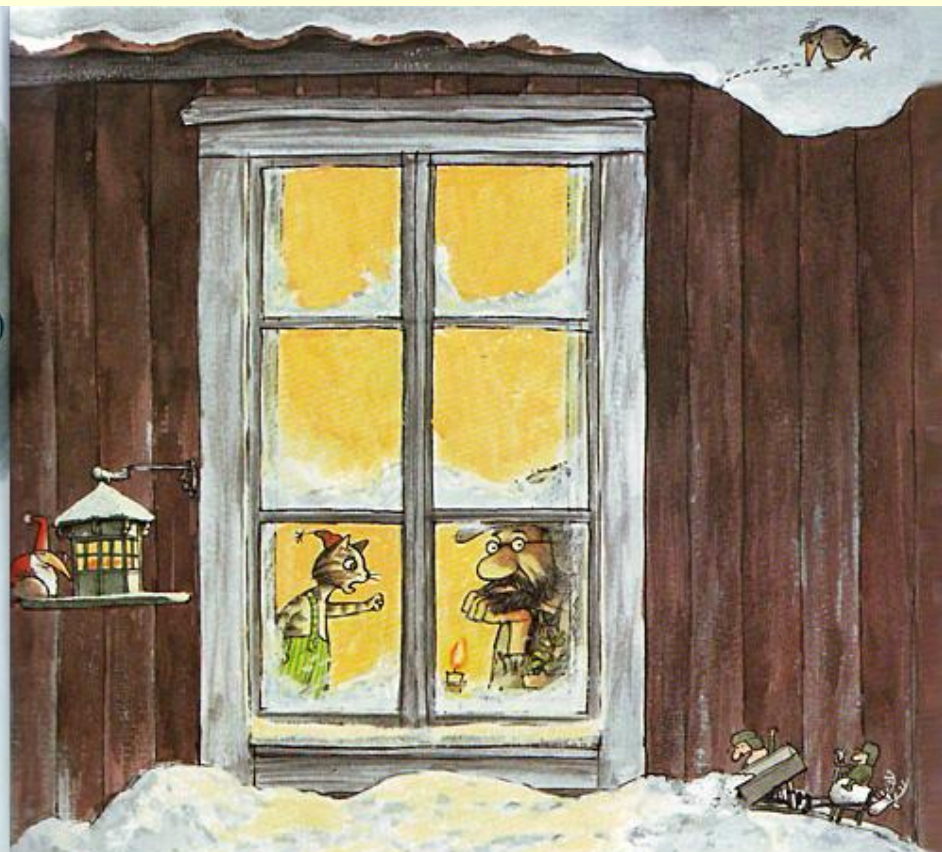
На дворе стояла осень. Петсон сидел на кухне и потягивал утренний кофе. Он с тоской смотрел на серое небо за окном. Настроение у него было препаришное.





Петсон всё-таки раскатал на столе комочек теста. Финдус вырезал формочкой из теста фигурки, а остатки съел. Фигурок получилось немного — всего несколько штук.

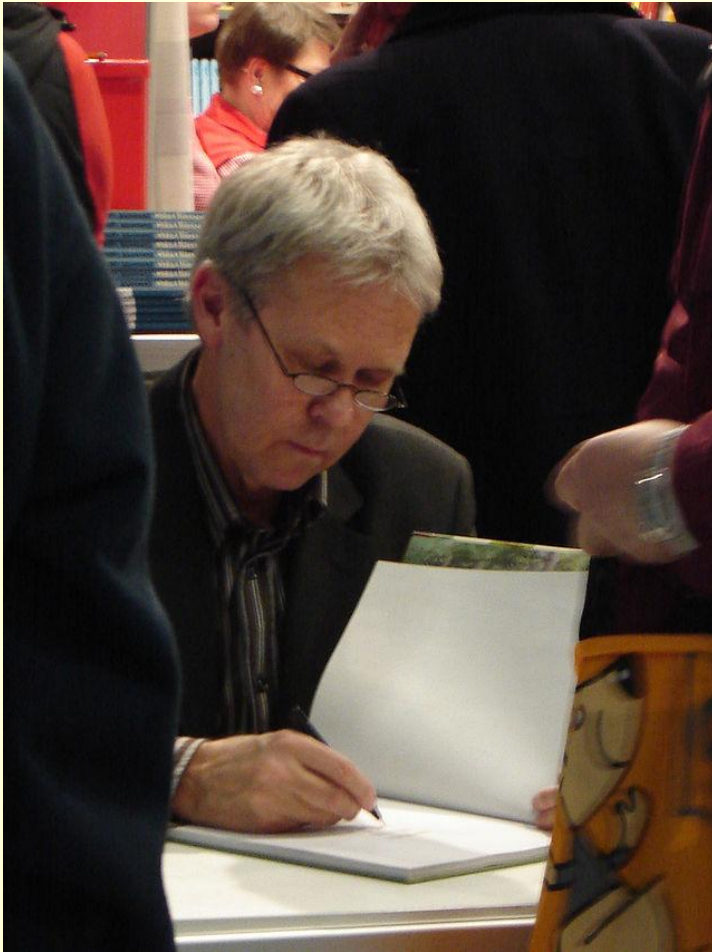
Потом Петсон с Финдусом молча пили кофе и смотрели на свои отражения в окне. На улице было совсем темно, а на кухне совсем тихо. Такая тишина наступает, когда что-то не получается сделать так, как хотелось. Обычно перед Рождеством в домике Петсона бывает очень уютно: Петсон с Финдусом наводят порядок, наряжают ёлку и готовят праздничный ужин. А теперь им приходится сидеть и ждать, когда же у Петсона перестанет болеть нога.



— Похоже, сегодня мы не сможем дойти до магазина. А завтра он закрыт. Значит, останемся мы в этом году без рождественского ужина, — огорчённо сказал Петсон.
 — Ты что говоришь?! — воскликнул Финдус. — Остаться на Рождество без ужина? Без рисовой каши? Без ветчины? Без рыбы? Без маленьких колбасок?..
 — Ну совсем без еды мы не останемся — у нас есть морковка и банка сардин.
 Можем сварить яйца, а на Пасху тогда будем есть ветчину.
 — О-о-о-о-о-й! Морковка на Рождество!!! — застонал котёнок.
 — Не ной, — прервал его хозяин. — Ничего страшного. Подарок ты обязательно получишь.
 Финдус перестал стонать и уставился на Петсона.
 — А что за подарок? — спросил он.
 — Завтра увидишь. А сейчас я забинтую ногу и пойду спать.



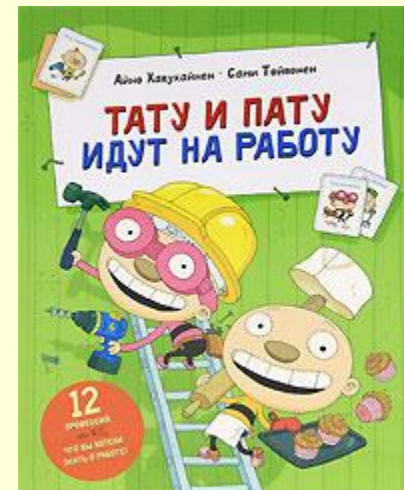
Мáури Кúннас (р.1950)



«В гостях у Санта-Клауса» (фин. *Joulurikki*, 1981, 2001) (Пер. с фин. А. Сидоровой, 2008)

«Викинги идут» (фин. *Viikingit tulevat!*, 2006) (в соавторстве с Тарьей Куннас: Пер. с фин. А. Сидоровой, 2008)

Айно Хавукайнен и Сами Тойвонен



БУКОПУГАТЕЛЬ



В темноте всё выглядит страшным, и от этого становится немного страшно. Пусть все на свете нет, и легче всего поверить этот факус с помощью букопугателя. Его можно сделать своими руками, а можно использовать для других образовательных целей.

Книжечку



ШЛЕМОСИПЕД



Кататься на велосипеде не только приятно, но и полезно. Никакого вреда для природы, а мускулы растут на глазах. К тому же можно спокойно познакомиться с красивым пейзажем. Но иногда хочется чего-нибудь необычного. Поэтому Тату и Пату изобрели шлемосипед. Он прекрасно тренирует мышцы рук и позволяет по-новому взглянуть на мир.

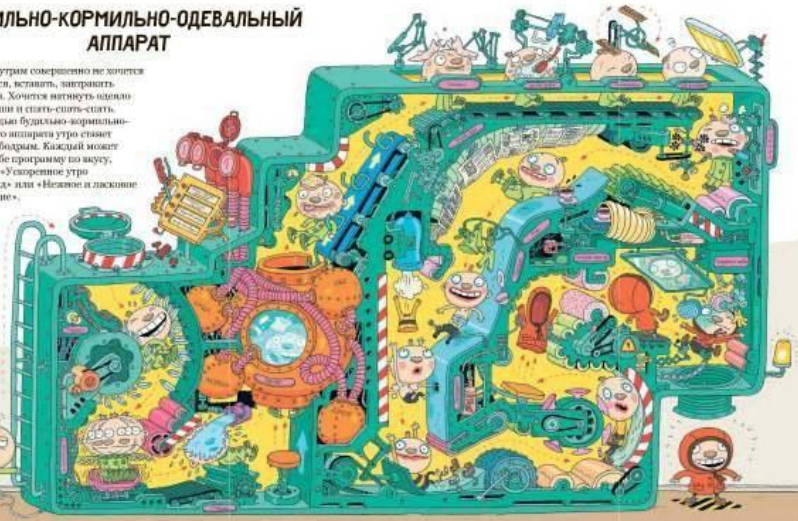
Мир глазами шлемосипедиста

ВИДЫ ШЛЕМОСИПЕДОВ



БУДИЛЬНО-КОРМИЛЬНО-ОДЕВАЛЬНЫЙ АППАРАТ

Никогда по утрам совершенно не хочется просыпаться, встать, заправить и одеваться. Хочется потянуться одеваясь по сонным улит и спать-спать-спать. Но с помощью будильно-кормильно-одевательного аппарата утро станет веселым и быстрым. Каждый может выбрать себе программу по вкусу, например, «Ускоренное утро за 20 секунд» или «Нежное и ласковое пробуждение».



СПАСЖИЛЕТ ДЛЯ СУПЕРМАРКЕТА



Когда вокруг много людей, легко потеряться или потеряться своим родителям и друзьям. С помощью спасжилета можно в любую минуту сообщить о себе в своем местонахождении, а вас тут же найдут. Кроме уникального механизма спасжилета есть специальные карманы для бутылки, печенья и детского журнала.

- ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ:**
- Оценка ситуации.** Ты оказался в толпе и не видишь родителей или друзей. Не волнуйся!
 - Надувание головы.** Дёрни за сигнальный рывок! Из воротника жилета выскочит самонадувающаяся голова и наполнится воздухом.
 - Ожидание.** Достань печенье и детский журнал. Время от времени свисти в сигнальный свисток.



Кястутис Каспаравичус
(р. 1954)



- «Садовник Флоренций»
(2006)
- (Лучшая детская книга Литвы 2008)





Детская литература Италии и Испании

- К. Коллоди «Приключения Пиноккио, или История одной марионетки»: проблематика и поэтика.
- Произведения Д. Родари для детей: стихотворения и сказки («Чипполино», «Джельсомино в стране Лгунов», «Приключения Голубой стрелы» и др.).

Библиография

Основная

- 1. Будур Н.В. Зарубежная детская литература: Учебное пособие для студентов средних и высших учебных заведений.- 2-е изд.М., 2004.
- 2. Арзамасцева И.Н., Николаева С.А. Детская литература: Учебник для студентов высших и средних педагогических учебных заведений. М.: Академия, 2005 и др..

Дополнительная

- 1. Зарубежная детская литература: Учебник для студентов библ. фак. ин-тов культуры/ Сост. И.С.Чернявская.- 2-е изд. перераб. и доб.М., 1982.
- 2. Зарубежная литература для детей и юношества. В двух частях/ Под ред. Н.К.Мещеряковой, И.С.Чернявской.- М.,1989.
- 3. Брандис Е.От Эзопа до Джанни Родари: Зарубежная литература в детском и юношеском чтении.- М., 1965.
- 4. Иванова Э.А., Николаева С.А. Изучение зарубежной литературы в школе. М., 2001.
- 5. Зарубежные детские писатели в России: Библиографический словарь / Под общ. Ред. И.Г. Минераловой. М., 2005.
- 6.Минералова И.Г. Детская литература. М., 2002.

- **bibliogid.ru** «Библиогид»
- **partambook.ru**
- **knigoboz.ru** газета «Книжное обозрение»